



## 《論語》， 世界的經典

### 蔡忠道

嘉義大學中文系教授

高雄師範大學國文研究所博士

研究專長：魏晉玄學、史記學、先秦儒道

孔子，中華文化的巨人，世界文化的巨星，是我們心目中的至聖先師。孔子的思想留存於儒家典籍當中，尤其集中在《論語》：《論語》記載孔子及其弟子的言行，宋朝時列入十三經之一，成為中華文化最重要綱領。聖人與經典相互印證，因此，我們要了解孔子，深入中華文化，最先要研讀的就是《論語》。

《論語》，除了華人閱讀，也翻譯成外語，向外傳播。早在19世紀，英國傳教士理雅各就翻譯了《論語》；德譯本由德國傳教士衛理賢翻譯，在1910年出版；華人英譯有辜鴻銘、林語堂等名家，香港中文大學劉殿爵教授翻譯的《論語》，被收入英國企鵝出版社的企鵝文庫，影響深遠。《論語》至今被翻譯成27種語言，也就是說，連同中文，全世界有28種語言的人在研讀《論語》，這是多麼令人感動的盛況。

在《論語》翻譯的基礎之上，外國人也研讀《論語》，日本近代企業之父澀澤榮一的《論語與算盤》大作中，提出「士魂商才」的觀念，他主張，傑出的商業人才，除精準的眼光、練達的人情之外，最重要的是必須以儒家士人的教養為根柢，有了士人的生命基底，才能在獲利之際，不是獨享利益，而能真切體認到員工的付出和社會的環境的助成，因此，企業獲利就應該回饋給員工和社會。澀澤榮一的見解深深影響日本企業界，《論語與算盤》成為日本企業捧讀的聖經。

西方工業革命之後，科技給人類生活帶來巨大的便利與改變。然而，科學至上的結果，人類自以為掌握科技就掌握了一切，偏向物質的追求也產生了相當多的弊病，其中，最嚴重的有

三方面：首先，偏重物質，忽略心靈：物質的過度追求，導致心靈極端的空虛。再者，人際競爭，缺乏互助：人際之間，高度競爭，缺乏誠信、互助的良善。最後，自我中心，價值茫然：多數人膨脹自我，卻變成自我的極度壓縮與扭曲。整體而言，現代文明高度發展的結果，固然帶來進步與方便，卻使得人們的心靈偏枯、價值虛無，在忙碌的生活中茫然無措。

《論語》及儒家思想對於心靈與物質，有清楚的抉擇，孔子一再強調：「士志於道，而恥惡衣惡食者，未足於議也。」士人應堅定的追求理想，學習心靈提升，而非關注物質的享受，心靈豐盈而充實。至於人際互動，孔子主張「己所不欲，勿施於人」的恕道，以及「己立立人，己達達人」的仁德，使得人際之間充滿關愛、體諒與包容，是互信互助的自利利他。對於生命的宗旨，孔子很清楚的楷定士人、賢者、聖人的進程，而且由孝悌入手，既有高遠的生命目標，又有切近的入手處。整體而言，儒家思想對於現代社會的三大問題都能提出對治的方法，而且是正對治，學習《論語》，不但可以饒益自己的生命，也能幫助別人成長，如果一群人一起學習《論語》，就有機會扭轉這個世界。

《論語》，十三經之一，是中華文化的核心，承載孔子的智慧，具有穿透時空的神奇力量。不但影響了中國歷代的士人，建構他們的價值與人格；也潤澤了日本、韓國、西方等國家的民眾。最令人讚嘆的是，西方文明主導的現代化社會中產生許多弊病，《論語》能直接提供對治的良方。《論語》，作為世界經典，實至名歸。